

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA
AND
THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
ON MUTUAL PROTECTION AND EXCHANGE
OF CLASSIFIED INFORMATION**

The Government of the Republic of Bulgaria and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as the "Parties"),

Having agreed to broaden and tighten their political, military and economic co-operation, and to hold talks on political and security-related issues,

Being aware of the changes in the political situation in the world and recognizing the important role of their mutual co-operation for the peace, stability and international and national security,

Realising that good co-operation may require exchange of Classified Information between the Parties,

Desiring to create a set of rules regulating the mutual protection of Classified Information applicable to any future co-operation agreements and classified contracts, which will be implemented between the Parties, containing or involving Classified Information,

Have agreed as follows:

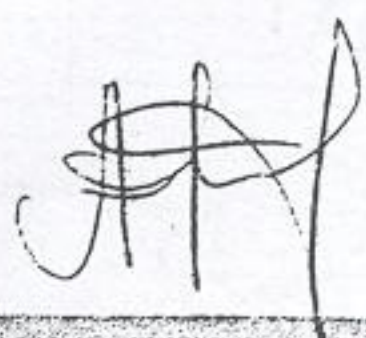
**Article 1
Definitions**

In this Agreement, the following concepts are understood:

(1) **"Classified Information"** means information of whatever form, nature or method of transmission either manufactured or in the process of manufacture to which a security classification level has been attributed and which, in the interests of national security and in accordance with the national legislation, require protection against unauthorized access or destruction.



- (2) **"Classified Document"** means any form of recorded Classified Information, regardless of its characteristics or type of recording media.
- (3) **"Classified Material"** means any classified document or technical item, equipment, installation, device or weapon either manufactured or in a process of manufacture, as well as the components used for their manufacture, containing Classified Information.
- (4) **"Unauthorized access to Classified Information"** means any form of disclosure of Classified Information, including misuse, damage, incorrect classification thereof, and any other actions, resulting in breach of protection or loss of such information, as well as any action or inaction that have resulted in making the information known to an unauthorized person.
- (5) **"Security classification level"** means category, according to the national legislation, which characterizes importance of Classified Information, level of restriction of access to it and level of its protection by the Parties and also the category on the basis of which information is marked.
- (6) **"Classification marking"** means a mark on any classified material, which shows the security classification level.
- (7) **"Security clearance"** means a positive determination stemming from a vetting procedure that shall ascertain loyalty and trustworthiness of an individual or legal entity as well as other security aspects in accordance with national legislation. Such determination enables to grant the individual or the legal entity access and allow them to handle Classified Information on a certain level without security risk.
- (8) **"Transferring Party"** means the Party sending Classified Information.
- (9) **"Receiving Party"** means the Party to which Classified Information is transmitted.
- (10) **"User"** means an individual or a legal entity that takes part in relevant cooperation activities or in implementation of classified contracts to which this Agreement will be applied.
- (11) **"Competent Authority"** means the authority, which in compliance with the national legislation of the respective Party performs the State policy for the protection of Classified Information, exercises overall control in this sphere as well as conducts the implementation of this Agreement. Such authorities are listed in Article 4 of this Agreement.



(12) **"Contractor"** means an individual or a legal entity possessing the legal capacity to conclude contracts and a party to a classified contract under the provisions of this Agreement.

(13) **"Classified Contract"** means an agreement between users of the Parties which contains Classified Information or the performance of which generates or requires access to classified information of either Party.

(14) **"Need-to-know" principle** means the necessity to have access to Classified Information in connection with official duties and for the performance of a concrete official task.

(15) **"Third Party"** means a state or an international organization, which is not a Party to this Agreement or a user, which does not meet the national requirements of access to Classified Information, including the "need-to-know" principle.

(16) **"Declassification of Information"** means the removal of the security classification level.

(17) **"Breach of security"** means an action or inaction contrary to the national legislation, which results or may result in an unauthorized access or destruction of Classified Information.

Article 2 Objective

The objective of this Agreement is to ensure protection and exchange of Classified Information between the Parties during cooperation process.

Article 3 Security Classification Levels

(1) The Parties agree that the following security classification levels are equivalent and correspond to the security classification levels specified in the national legislation of the respective Party:

For the Republic of Bulgaria	For the Socialist Republic of Viet Nam	Equivalent in English
СТРОГО СЕКРЕТНО	TUYỆT MẬT	TOP SECRET
СЕКРЕТНО	TỐI MẬT	SECRET
ПОВЕРЛИВО	MẬT	CONFIDENTIAL

(2) Restricted information received from the Republic of Bulgaria will be protected as Confidential information in the Socialist Republic of Viet Nam.

Article 4 **Competent Authorities**

(1) The Competent Authorities of the Parties are:

For the Republic of Bulgaria:
State Commission on Information Security;

For the Socialist Republic of Viet Nam:
Ministry of Public Security.

(2) The Parties shall notify each other through diplomatic channels of any subsequent changes of their Competent Authorities.

(3) The Competent Authorities shall inform each other of the national legislation in force regulating the protection of Classified Information.

(4) In order to ensure close co-operation in the implementation of the present Agreement, the Competent Authorities may hold consultations at the request made by one of them.

(5) In order to achieve and maintain comparable standards of security, the respective Competent Authorities shall, on request, provide each other with information about the security standards, procedures and practices for protection of Classified Information applied by the respective Party.

(6) The Competent Authorities of the Parties may conclude executive documents in relation with this Agreement.

(7) The Security Services of the Parties may exchange and return operative and/or intelligence information directly with each other in accordance with the national legislation.

Article 5 **Transfer of Classified Information**

(1) Classified Information shall be transferred by means of diplomatic couriers or by other means in accordance with the national legislation of



the Parties. The Receiving Party shall confirm in writing upon the receipt of Classified Information.

(2) Classified Information shall be transmitted via protected telecommunication systems and networks or other electromagnetic means approved by the Competent Authorities and holding a duly issued certificate pursuant to the national legislation of the Parties.

(3) Other approved means of transfer of Classified Information shall only be used if agreed upon between the Competent Authorities.

(4) In case of transferring a large consignment containing Classified Information, the Competent Authorities shall mutually agree on and approve the means of transportation, the route and the other security measures.

Article 6

Measures for protection of Classified Information

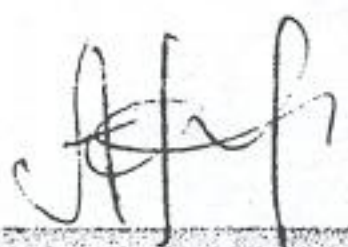
(1) In compliance with their national legislation, the Parties shall implement all appropriate measures for protection of Classified Information which is generated or exchanged under this Agreement. Such classified information shall be protected as National Classified Information with the corresponding security classification level.

(2) The Parties shall in due time inform each other about any changes in the national legislation affecting the protection of Classified Information. In such cases, the Parties shall inform each other in compliance with Paragraphs 4 and 5 of Article 4 in order to discuss possible amendments to this Agreement. Meanwhile, the Classified Information shall be protected according to the provisions of the Agreement, unless otherwise agreed in writing.

(3) No individual shall be entitled to access to Classified Information solely by virtue of his or her rank, official position or prior security clearance. Access to Classified Information shall be granted only to those individuals who have been issued a security clearance and in accordance with the "need to know" principle.

(4) The Receiving Party is obligated:

a) Not to disclose Classified Information to a Third Party without a prior written consent of the Competent Authority of the Transferring Party;



- b) To grant Classified Information a security classification level equivalent to that provided by the Transferring Party;
- c) Not to use Classified Information for other purposes than those provided for;
- d) To ensure the protection of Classified Information with the terms of protection as provided in the national legislation, unless otherwise requested in writing by the Transferring party.

Article 7

Translation, reproduction and destruction of classified information

- (1) Classified Documents marked with a security classification level CTPOFO CEKPETHO/TUYỆT MẬT/TOP SECRET shall be translated or reproduced only by written permission of the Competent Authority of the Transferring Party.
- (2) All translations of Classified Information shall be made by individuals who have appropriate security clearance. Such translation shall bear an equal security classification marking of the Receiving Party and be placed under the same protection as the original information.
- (3) When Classified Information is reproduced, all original security markings thereon shall also be reproduced and equivalently marked on each copy by the Receiving Party. Such reproduced information shall be placed under the same control as the original information. The number of copies shall be limited to that required for official purposes.
- (4) Classified Material shall be destroyed or modified insofar as to prevent its reconstruction in whole or in part.
- (5) The Transferring Party may expressly prohibit reproduction, alteration or destruction of a classified material by marking the relevant carrier of Classified Information or sending subsequent written notice. If destruction of the classified material is prohibited, it shall be returned to the Competent Authority of the Transferring Party.
- (6) Classified material of CTPOFO CEKPETHO/TUYỆT MẬT/TOP SECRET security classification level shall not be destroyed and shall be returned to the Competent Authority of the Transferring Party.



(7) In case of force majeure situation, which makes it impossible to protect and return Classified Information generated or transferred according to this Agreement, the Classified Information shall be destroyed immediately. The Receiving Party shall notify the Competent Authority of the Transferring Party about the destruction of the Classified Information as soon as possible.

Article 8 Classified Contracts

(1) Classified Contract shall be concluded and implemented in accordance with the national legislation of each Party. Upon request, the Competent Authority of each Party shall furnish information whether a proposed contractor has been issued a national security clearance, corresponding to the required security classification level. If the proposed contractor does not hold a security clearance the Competent Authority of each Party may request for that contractor to be security cleared.

(2) A security annex will be an integral part of each Classified contract or subcontract. In this annex, the contractor of the Party possessing Classified Information will specify which Classified Information will be released to the other Party, and which corresponding security classification level has been assigned to this information.

(3) The contractors' obligation to protect the Classified Information shall, in all cases, refer, at least, to the following:

a) Disclosure of the Classified Information only to a person who has been previously security cleared for access with regard to the relevant contract activities, who has "need-to-know" and who is employed or engaged in the carrying out of the contract;

b) The means to be used for the transfer of the Classified Information;

c) The procedures and mechanisms for communicating the changes that may arise in respect of Classified Information either because of changes in its security classification level or because protection is no longer necessary;

d) The procedure for the approval of visits, access or inspection by personnel of one Party to facilities of the other Party which are covered by the contract;

e) To notify in due time the contractor's Competent Authority of any actual, attempted or suspected unauthorized access to Classified Information of the

Atf

DS

contract;

f) Usage of the Classified Information under the contract only for the purposes related to the subject matter of the contract;

g) Strict adherence to the procedures for destruction of the classified material;

h) Provision of Classified Information under the contract to any third party only with the written consent of the Competent Authority of the Party possessing Classified Information.

(4) The measures required for the protection of Classified Information as well as the procedure for assessment of and indemnification for possible losses caused to the contractors by unauthorized access to Classified Information shall be specified in more details in the respective classified contract.

Article 9

Breach of Security

(1) In case of a breach of security, the Competent Authority in whose state a breach of security occurred shall inform the Competent Authority of the other Party as soon as possible and shall carry out the appropriate investigation. The other Party shall, if required, cooperate in the investigation.

(2) In case a breach of security occurs in a third country, the Competent Authority of the Transferring Party shall take the actions under paragraph 1, when possible.

(3) In any case, the Competent Authority of the Party in which the breach of security happened shall inform the other Party of the results of the investigation and of the reasons and extent of damage caused.

Article 10

Visits

(1) Security experts of the Competent Authorities may hold regular meetings to discuss the procedures for protection of Classified Information.

(2) Visitors shall receive prior authorization from the Competent Authority of the host state only if they are authorized for access to Classified

Information in accordance with their national legislation and if they need access to Classified Information or to premises where Classified Information is originated, handled or stored.

(3) Visiting procedures shall be agreed between the Competent Authorities.

(4) The request for visit shall contain the following information:

- a) Name of the visitor, date and place of birth, passport (ID card) number;
- b) Nationality of the visitor;
- c) Position title of the visitor and name of the organization he/she represents;
- d) Security clearance of the visitor of appropriate classification level;
- e) Purpose, proposed working program and planned date of the visit;
- f) Names of organizations and facilities requested to be visited;
- g) The Classified Information the visitors want to have access to and the necessary time for this. The Receiving Party shall inform about the security classification level of the information.

(5) The Competent Authorities of the Parties may agree to establish lists of authorized persons to make recurring visits. Those lists are valid for an initial period of twelve months. Once those lists have been approved by the Competent Authorities of the Parties, the terms of the specific visits shall be directly arranged with the appropriate authorities of the organizations to be visited by those persons, in accordance with the terms and conditions agreed upon.

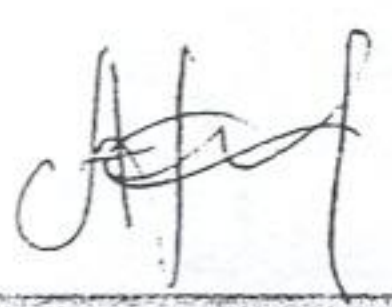
(6) Each Party shall guarantee protection of personal data of the visitors, according to the respective national legislation.

(7) Each party shall have the right to exclude from the list of visitors certain individual(s).

Article 11

Expenses

Each Party shall bear the expenses incurred in the course of implementing its obligations under this Agreement.



Article 12 Final Provisions

(1) This Agreement is concluded for an indefinite period of time and enters into force on the date of receiving the latest notice whereby the Parties inform each other of the fulfillment of all internal legal procedures necessary for its entry into force.

(2) This Agreement may be amended on the basis of mutual written consent by both Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with Paragraph 1 of this Article.

(3) Each Party may terminate this Agreement by written notice forwarded to the other Party. The termination shall enter into force six months after the date of receipt of the notification. Notwithstanding the termination of this Agreement, all Classified Information generated or transferred pursuant to this Agreement shall continue to be protected in accordance with the provisions set forth herein, until the Transferring Party dispenses the Receiving Party from this obligation.

(4) Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved amicably by consultation between the Parties without recourse to outside jurisdiction.

Done at Ha Noi on April 2012 in two original copies, each in the Bulgarian, Vietnamese and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English language text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF
BULGARIA**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST REPUBLIC
OF VIET NAM**

